

المحاضرتان الثالثة والرابعة لمقرر: قواعد اللغة الألمانية للمتقدمين ٢

لطلاب الأدب الألماني/ السنة الثالثة

د. فاديا العلي

أنواع الروابط ومعانيها في اللغة الألمانية: (تتمة)

ثانياً- روابط تفيد التخيير:

Ausschließende Konjunktionen أو Disjunktive Konjunktionen

تربط هذه الروابط كلمات أو جملاً ، وتدل على التخيير بين أمرين ، أو إمكانييتين
لاختيار إحداهما ، هذه الروابط هي:

-oder, entweder...oder, beziehungsweise.

لاحظ الأمثلة:

- Wir kaufen Äpfel **oder** Birnen.
- Er hat sich **entweder** verschlafen **oder** er ist krank.
- Sie wohnt in der Stadt **beziehungsweise** im Kanton Zürich.
- Ich nehme an, dass sie schon da ist **oder** dass sie noch kommt

ثالثاً- روابط تدل على التناقض

Entgegensetzende Konjunktionen أو Adversative Konjunktionen

وتستخدم هذه الرابط للدلالة على التناقض بين أمرين، وهي:

- aber, sondern, doch, (je)doch, allein,

- während, wohingegen, indes, indessen

لاحظ الأمثلة:

- Er ist streng, **aber** gerecht.

- Ich wäre gerne mitgekommen, **aber/allein/doch/jedoch** ich hatte keine Zeit.

- Er ist nicht gestern, **sondern** schon vorgestern angekommen.

- **Während** es gestern noch geregnet hat, scheint heute die Sonne.

- Er ist blond, **wohingegen** seine Schwester beinahe schwarzhaarig ist.

- Die einen spielten draußen, **indes(sen)** es die anderen vorzogen, im Haus zu bleiben.

رابعاً- روابط تدل على الهدف أو الغرض Finale Konjunktionen

تساعد هذه الروابط في الدلالة على الهدف أو الغاية من العمل، ومن هذه الروابط:

-um ... zu, damit, dass

لاحظ الأمثلة:

- Ich schreibe alles auf, damit ich es nicht vergesse.

- Wir fahren nach Berlin, um unsere Freunde zu besuchen.

- Sie schließen die Tür ab, dass keiner hereinkommt.

خامساً- الروابط السببية (تدل على السبب): Kausale Konjunktionen

تستخدم هذه الرابط للدلالة على السبب أو المبرر لوقوع الحدث، وهي:

- denn, weil, zumal, da.

لاحظ الأمثلة:

-Ich bestellte nur einen Kaffee, denn ich hatte keinen Hunger.

-Ich bestellte nur einen Kaffee, da/weil ich keinen Hunger hatte.

- Das Fußballspiel findet in der Halle statt, da/weil es heute regnet.

- Wir sollten ihn nicht mit Fragen belästigen, zumal wir ihn kaum kennen.

سادساً- الروابط الشرطية: Konditionale Konjunktionen

يأتي مع هذه الروابط جملة شرط متوقفة على جملة جواب الشرط، ومن روابط هذه المجموعة:

sofern, wenn, falls

لاحظ الأمثلة:

- Falls euer Zug verspätet ist, werden wir im Restaurant auf euch warten.

- Du wirst bald wieder gesund sein, wenn du gut für dich sorgst.

- Die Therapie sollte auch die Familie einbeziehen, sofern das möglich ist.

Konsekutive Konjunktionen: سابعاً- الروابط التي تدل على النتيجة

تستخدم هذه الروابط للدلالة على نتيجة مترتبة على حدث ما، أو نفي هذه النتيجة المتوقعة، وتشمل هذه الروابط:

sodass ، so ... dass, dass, als dass, ohne dass, ohne....zu,
um ... zu.

لاحظ الأمثلة:

- Die Sonne scheint sehr stark, sodass/so dass man eine Sonnenbrille aufsetzen muss.
- Die Kleine aß sehr viel Schokolade, sodass/so dass ihr schlecht wurde.
- Er hatte so starke Kopfschmerzen, dass er das Treffen absagen musste.
- Er ist alt genug, dass man ihn alleine zur Schule gehen lassen kann.
- Er ist alt genug, um alleine zur Schule zu gehen.
- Das Wasser war nicht warm genug, als dass man hätte baden können.
- Das Wasser war nicht warm genug, um baden zu können.
- Das Wasser war zu kalt, als dass man hätte baden können.
- Das Wasser war zu kalt, um baden zu können.
- Die Kleine aß sehr viel Schokolade, ohne dass ihr schlecht wurde.

Seltener mit Konjunktiv: ohne dass ihr schlecht geworden wäre.

- Sie ertrug ein schweres Schicksal, ohne darüber zu klagen.

Konzessive Konjunktionen : روابط النقيض أو الروابط الضدية:

وهي الروابط التي يُذكر معها توضيح أو سبب مضاد، وتستخدم هذه الروابط للدلالة على سبب مناقض، كان يُفترَض أن يمنع حدوث الحدث الموجود في الجملة السابقة لهذه الروابط، وتشمل هذه الروابط:

obgleich, obschon, obwohl, obzwar, trotzdem, wenn auch,
Wenngleich, wiewohl

لاحظ الأمثلة:

- Er ging nach Hause, obwohl/obgleich/obschon/obzwar er noch viel zu tun hatte.
- Er ging schwimmen, trotzdem hatte er eine leichte Grippe.
- Wenngleich/wiewohl auf Mahlzeiten größter Wert gelegt wird begegnet man selten einem dicken Chinesen.
- Wenn es dich auch nicht interessiert, solltest du doch zuhören.
- Du kommst jetzt mit, ob du willst oder nicht.
- Ob es regnet oder schneit, fährt er immer mit dem Fahrrad zur Arbeit.

Modale Konjunktionen : روابط الحال والكيفية :

تصف هذه الروابط الحال أو الطريقة التي يتم بها الحدث، وتشمل هذه المجموعة عدداً كبيراً من الروابط هي:

Indem, ohne dass, ohne ... zu+Inf., (an)statt...dass,
(an)statt...zu+Inf., außer, (in)sofern, (in)soweit, soviel, je...desto
je...umso, wie, als, als ob, als wenn, wie wenn, gleichwie.

لاحظ الأمثلة:

- Sie können den Text drucken, indem Sie auf den Knopf 'PRINT' klicken.
 - Man kann Probleme nicht lösen, indem man sie unterdrückt.
 - Ihr habt uns geholfen, ohne dass wir euch darum gefragt haben.
 - Das Mittel reinigt gründlich, ohne den Lack zu beschädigen.
 - Spare doch dein Geld, (an)statt dass du alles ausgibst!
 - Spare doch dein Geld, (an)statt alles auszugeben.
 - Er spielt Fußball, (an)statt seiner Mutter beim Abwaschen zu helfen.
 - Es gibt nichts Gutes, außer man tut es.
 - Ich weiß nichts, außer dass sie nicht mehr hier ist.
 - Sie gehen jeden Tag spazieren, außer wenn extrem kalt ist,
 - Ich konnte nichts tun, außer die Polizei zu rufen,
 - Die Vorstellung war gelungen, insofern (als) sie einem großen Teil des Publikums gut gefiel.
 - Wir kommen morgen, sofern euch das passt,
- Alles ist hier erlaubt, insoweit (als) man sich an die Hausregeln hält.
- Ich werde euch morgen besuchen, soweit ich dann Zeit habe,
 - Soviel/soweit ich weiß, wohnt er jetzt in Spanien,
 - Je mehr sie lachte, desto/umso wütender wurde er.
 - Je mehr ihr übt, desto/umso besser werdet ihr spielen.
 - Du bist gleich groß wie dein Bruder.
 - Du bist größer als dein Bruder.

- Er verhält sich genauso, wie wir es erwartet haben.
- Er verhält sich anders, als wir es erwartet haben.
- Er tut so, als ob er uns nicht gesehen hätte/habe/hat.
- Er tut so, als hätte/habe er uns nicht gesehen.
- Sie lachte, wie wenn/als wenn sie keine Schmerzen hätte.

عاشراً- الروابط الزمنية: Temporale Konjunktionen

تستخدم هذه الروابط للدلالة على زمن وقوع حدث الجملة الواقعة بعده بالنسبة للجملة الواقعة قبله، وتقسم هذه الرابط في ثلاث مجموعات:

أولاً- روابط تدل على وقوع الجملتين في وقت واحد Gleichzeitigkeit، وتكون الجملتان في زمن واحد، وهذه الروابط هي:

- Während, als, indem, indes, indessen, sobald, solange, sooft, sowie, wie, wenn.

لاحظ الأمثلة:

- Ich schaute fern, während er am Computer arbeitete.
- Die Konsulin empfing im Salon, indes(sen) ihr Gatte den Geschäften nachging.
- Wir gingen erst zu Bett, als die Sonne wieder schien.
- Wir gehen erst zu Bett, wenn die Sonne wieder scheint.
- Sobald/sowie ich zu Hause bin, rufe ich dich an.
- Du kannst bei uns bleiben, solange du willst.
- Du kannst uns besuchen, sooft du willst.
- Wie ich das Haus betrete, höre ich einen Schuss.

ثانياً- روابط تدل على الأسبقية الزمنية Vorzeitigkeit، أي أن الحدث في الجملة الواقعة بعدها وقع قبل وقوع الحدث في الجملة السابقة لها، وينبغي أن يكون الحدث الأسبق أقدم زمنياً، وهذه الروابط هي:

- nachdem, als, seit, seidem, sobald, sowie, wenn.

لاحظ الأمثلة:

-Der Richter trifft sein Urteil, nachdem er beide Seiten gehört hat.

-Wir gingen zu Bett, als unser Vater gekommen war.

- Wir gehen zu Bett, wenn die Sonne aufgegangen ist.

-Seit(dem) sie nach München gezogen ist, geht es ihr viel besser

-Sobald/sowie wir am Bahnhof angekommen sind, werden wir euch anrufen.

ثالثاً- روابط تدل على أن الحدث في الجملة الواقعة بعدها، وقع بعد الحدث في الجملة السابقة لها Nachzeitigkeit، ويمكن أن يكون زمن الجملة الواقعة مع هذه الروابط مساوياً للزمن في الجملة الأخرى أو أحدث منه. وهذه الروابط هي:

-bis, ehe, bevor

لاحظ الأمثلة

-Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor/ehe Sie das Gerät benutzen.

-Wir hatten die Wohnung schon verlassen, als das Telefon klingelte.

-Wir warten hier, bis es aufhört zu regnen.

- انتهت الروابط -